

Curriculum vitae et studiorum

Irene Calà

Ludwig-Maximilians- Universität München-Medizinische Fakultät
Institut für Ethik, Geschichte und Theorie der Medizin
Lessingstrasse 2 80336 München
email: annadalassena@gmail.com / arsippe@libero.it

Born: 17 November 1979 in Carini (PA) – Italy
Mobile: + 39 3332941223

Associate Member of “Laboratoire Médecine grecque”, UMR 8167 “Orient et Méditerranée”-
Université Paris IV.

Member of Research Group “Interpreters of Medicine”, Universidad de Castilla-La Mancha.

Research projects

Member of Research Project « Galenus Latinus: Recuperación del Patrimonio Escrito de la Medicina Europea II » (2017-2020) Universidad de Castilla-La Mancha, with the project “Critical edition with english translation of Latin translation of Galen’s treatise *Treatment by Phlebotomy* by Niccoló da Reggio” (in collaboration with Antonio Ricciardetto).

Member of Research Project “Recuperación del Patrimonio Escrito de la Medicina Europea” (2013-2016) Universidad Castilla- La Mancha, with the project “Byzantine Medical Encyclopaedias between magic and Christianity”.

Working Experience

From July 2018: Research Associate at Ludwig-Maximilians-Universität München in the DFG projekt ‘Griechische Erstedition der Libri medicinales, Bücher 10 und 14, des Aëtios von Amida (6. Jh. n. Chr.) samt deutscher Übersetzung, medizinhistorisch-philologischem Kommentar und Quellenanalyse’.

From July 2018-June 2019: Visiting Researcher at Humboldt Universität zu Berlin.

From December 2016- June 2018: PostDoc Humboldt Universität zu Berlin/Max Planck Institut with the project, Bleeding for Health. Galen's Views on Phlebotomy and Their Reception in Medical Works of Late Antiquity’.

January 2015- October 2016: Research Associate at CNRS UMR 8167 “Orient et Méditerranée” (Paris) in the project ERC ‘FLORIENTAL’, on the topic ‘Greek sources of arabic and syriac translation of Hunayn *On the properties of foodstuffs* and syriac translation of Galen’s *Simples*.

January- December 2014: PostDoc at Humboldt-Universität zu Berlin, Department of Classics, on the topic ‘Aetius Amidenus, *Libri medicinales*’.

December 2013: Philological Consultant at Ludwig- Maximilians- Universität München in the project ‘Antike Chirurgie zwischen Abend- und Morgenland’, on the topic ‘Edition of unpublished fragments of Leonides in the *Libri medicinales* of Aetius Amidenus’.

October-November 2013: Visiting Researcher at Humboldt-Universität zu Berlin, Department of Classics, on the topic ‘Aetius Amidenus, *Libri medicinales*’.

October-December 2012: Philological Consultant for Revision and Edition of *Libri medicinales* by Aetius Amidenus in the field of the Project “Episteme in Bewegung” of Humboldt-Universität zu Berlin, under direction of Prof. Philip van der Eijk.

April-July 2011: Philological and Paleographic Consultant for the Catalogue of the Medical manuscripts of the Biblioteca Regionale Siciliana (Palermo).

Educational Qualifications

5 July 2012: PhD in “Bisanzio ed Eurasia” at Bologna University with a dissertation theses in Byzantine Philology entitled ‘Per l’edizione del primo dei *Libri medicinales* di Aezio Amideno’. Supervisor: Prof. Stefano Caruso.

11 January-11 April 2011: Visiting student at the Institut für Geschichte, Theorie und Ethik der Medizin- Johannes Gutenberg Universität, Mainz with a project entitled: ‘Le fonti del primo dei *Libri medicinales* di Aezio Amideno: Dioscoride, Galeno e Oribasio’, under the supervision of Prof. Klaus Dietrich Fischer.

18 January-18 April 2010: Visiting student at the Laboratoire de Médecine grecque, UMR 8167 “Orient et Méditerranée”, with a project entitled: ‘Studio codicologico, paleografico e filologico dei codici contenenti il primo dei *Libri medicinales* di Aezio Amideno conservati presso la Bibliothèque nationale de France’, under the supervision of Prof. Alessia Guardasole.

10 July 2008: Degree in “Lettere classiche” at Palermo University, specializing in Greek Paleography and Byzantine Philology (110/110 e lode) with a dissertation entitled: ‘Il codice palermitano di Aezio Amideno: XIII C 3 B.C.R.S.’. Supervisor: Prof. Stefano Caruso.

Research Interests

Galen: ‘On Simple Drugs’, ‘On the Properties of Foodstuffs’ and treatises on Venesection.

Aetius Amidenus: Philology, Manuscript tradition, Editions and Commentaries in the Renaissance.

Byzantine Medical Encyclopaedias.

The transfer of Medical knowledge during the Middle Ages and the Renaissance: the reception of medical works, editions, translations and commentaries.

Conferences

31 July 2018: Workshop ‘De material medica- Herbals and botanical classification from ancient and early modern times in cross-cultural perspective’, Topoi Excellence Cluster-Berliner Antike-Kolleg-Freie Universität, Berlin. Paper: ‘On the Latin Translations of Galen’s Treatise Simple Drugs in the Middle Ages: the Reception of Greek Knowledge about the Plants in the Latin West through Arabic’ (with Caterina Manco).

21 July 2018, Humboldt Universität zu Berlin: seminar ‘Introduction to Aetius’s world’. Paper: ‘Aetius from Late antiquity to the Present’.

22 July 2018, Humboldt Universität zu Berlin: seminar ‘Introduction to Aetius’s world’. Paper: ‘On manuscript tradition of Aetius Amidenus’.

23 July 2018, Staatsbibliothek zu Berlin: seminar ‘Introduction to Aetius’s world’. Paper: ‘Description and analysis of ms. Phillipps 1534’.

24 July 2018, Humboldt Universität zu Berlin: seminar ‘Introduction to Aetius’s world’. Paper: ‘On ms. *Messanensis graecus* 84 and on the manuscripts copied by Ioannikios’.

25 July 2018, Humboldt Universität zu Berlin: seminar ‘Introduction to Aetius’s world’. Paper: ‘Iohannes Staphidakes copyist of ms. *Vat. gr.* 298’.

26 July 2018, Humboldt Universität zu Berlin: seminar ‘Introduction to Aetius’s world’. Paper: ‘Editing Aetius’.

11-12 July 2018: International Workshop ‘Breastfeeding(s) and Religions: Normative Prescriptions and Individual Appropriations’, Erfurt Universität- Max Weber Kolleg. Paper: ‘Medical and religious Prescriptions on Breastfeeding in the Byzantine Medical Encyclopaedias’.

6-7 July 2018: Workshop ‘Book I-II of Aetius Amidenus’, Humboldt Universität zu Berlin. Paper: ‘Some critical notes on Book I and II of Aetius’.

22 June 2018: Incontro Internazionale di studi ‘L’officina del lettore: isagogi, compendi, epitomi, scolî vs. commenti’ (Galcomm project), Castellammare di Stabia. Paper: ‘Copisti e lettori dell’enciclopedia medica di Aezio Amideno nel Medioevo’.

2-4 May 2018: Workshop Internacional de Investigación ‘El patrimonio textual grecolatino de la medicina europea: líneas de investigación y perspectivas de future’, Facultad de Humanidades de Albacete-Escuela de Traductores de Toledo. Paper: ‘Prolegomena all’edizione della traduzione latina di Niccolò da Reggio del *De curandi ratione per venae sectionem*’ (with Antonio Ricciardetto).

05 February 2018: Montagscolloquium at Humboldt Universität zu Berlin. Paper: ‘Bloodletting in Late Antiquity. The case of elephantiasis.’

13-14 December 2017, Escuela de Traductores de Toledo-UCLM: Paper (seminar for PhD students): “La recezione dei testi medici greci nell’Europa rinascimentale: Ippocrate, Galeno e i testi medici della Tarda Antichità”.

30 September-2 October 2017: Internationale medizinhistorische Tagung ‚Sammlung und Fragmentierung: Medizinische Kompilationen des Morgen- und Abendlands und ihre Quellen’, Berlin. Paper: ‚I *Libri medicinales* di Aezio Amideno’.

26 September 2017: International workshop ‚Rethinking Ancient Pharmacology. The textual transmission and interpretation of Galen’s treatise *On simple drugs*’, British School at Rome. Paper: ‚More More examples of the textual interest of Sergius of Reš ‘Aynā’s Syriac translation of Books VI-VIII of Galen’s *Simples*” (with Robert Hawley).

10 July 2017: Montagscolloquium at Humboldt Universität zu Berlin. Paper: ‚In the footsteps of the Hippopotamus. At the Origin of the Bloodletting’.

26 September 2016: International Conference ‘Comparative Oriental Manuscript Studies: Looking back-Looking ahead’, Hamburg. Paper: ‘The Syriac Manuscript BL Add 14661 and the Greek Text of Galen’s *Simples*’ (with Robert Hawley).

15-16 September 2016: Colloque international ‘Médecine et christianisme: sources et pratiques’, Université Paris-Sorbonne. Paper: ‘Saints et évêques dans les *Libri medicinales* d’Aetius d’Amida’.

30 May 2016: Montagscolloquium at Humboldt Universität zu Berlin. Paper: ‚From Galen to Ḥunayn: Heritage of Greek Dietetics in Arabic world’.

27 May 2016: Workshop ‘Early Byzantine Encyclopaedias of Medicine: Problems and Perspectives’, Berlin. Paper: ‘Further Fragments of Herophileans in the medical encyclopaedia of Aetius Amidenus’.

30 April 2016: Conference ‘Revealing Galen's *Simples*’, University of Pennsylvania, Philadelphia. Paper: ‘The Textual Interest of the Syriac Versions of Galen's *Simples*’ (with Robert Hawley and Jimmy Daccache).

10-11 December 2015: Convegno Internazionale Interdisciplinare ‘Il regime di Salute’, Torino. Paper: ‘Due esempi di regime alimentare in Dieuche e Mnesiteo’ (with Anna Monte).

1-3 October 2015: III Seminario Internacional de Investigación sobre Textos Médicos Grecolatinos ‘Las traducciones médicas en la Edad Media y el Renacimiento’, Albacete-Toledo. Paper: ‘La gravidanza e il parto nei testi medici della Tarda Antichità’.

16 July 2015: II CHAM International Conference ‘Knowledge transfer and cultural exchanges’, Lisbon. Paper: ‘The therapeutic use of mineral amulets in medical works of Late Antiquity’.

28 May 2015: Journée d’étude ‘La faim et la famine dans l’Antiquité. Aspects sociaux, médicaux et religieux’, Paris. Paper: ‘La faim dans les encyclopédies médicales de l’Antiquité tardive: Oribase et Aétius d’Amida’ (with Serena Buzzi).

12 March 2015: Colloque international 'Poux, puces et punaises: La vermine de l'homme', Saint Quentin en Yvelines-Paris-Nanterre. Paper: 'La vermine de l'homme dans les 'Libri medicinales' d'Aétius d'Amida'.

13 February 2015: Reunion équipe 'Mondes sémitiques' UMR 8167-CNRS (Paris). Paper: 'Les simples et le regime. L'héritage grec dans les oeuvres de Sergios de Resh'ayna et de Hunayn Ibn Ishaq'.

12 December 2014: II Seminario internacional de investigation 'Textos Médicos Grecolatinos: perspectivas de edicion y studio de escritos medievales y renacentistas', Albacete. Paper: 'Pratiche terapeutiche nelle enciclopedie mediche bizantine: Medicina, Magia e Cristianesimo'.

28 October 2014: Conference 'Female bodies and femal practitioners in the medical tradition of the late antique Mediterranean world', Berlin. Paper: 'Gynaecology in the medical encyclopaedias of the late antiquity: The sixteen book of Aetius of Amida'.

17 October 2014: Colloque 'L'argents des Dieux', Paris. Paper: 'Réduire l'argent en fumée. Encens et fumigations entre religion et médecine dans la Méditerranée de l'Antiquité tardive'.

8 July 2014: International Medieval Congress, Leeds. Paper: 'Saint Blaise from Sebaste between Medicine and Christianity'.

2 June 2014: Montagscolloquium at Humboldt Universität zu Berlin. Paper: 'The Medical Encyclopaedias of Late Antiquity and Christianity. The *Libri medicinales* of Aetius Amidenus'.

December 2013: Workshop 'Late Antique-Early Byzantine Pharmacology and its Reception in the Talmud Tradition', Humboldt Universität zu Berlin. Paper: 'The cosmetic recipes in the medical encyclopaedias of Oribasius and Aetius Amidenus' (with Serena Buzzi).

11-13 June 2013: VII Convegno Internazionale di Ecdotica dei testi medici, Procida. Paper: 'Le pillole di camomilla di Nechepso in Aezio e Metrodora'.

31 May-1 June 2012: V Seminario Internazionale sulla tradizione indiretta dei testi medici: 'Le traduzioni latine di Galeno. Dalle fonti alla ricezione', Sirolo. Paper: 'Theodoricus Gerardus Gaudanus traduttore di Galeno'.

9-10 July 2011: 'Alte Medizin', Mainz. Paper: 'La fortuna dei *Libri medicinales* di Aezio Amideno nell'Europa rinascimentale: le *Annotationes* di Cristobal de Horozco'.

Publications

'The Textual Interest of the Syriac Versions of Galen's *Simples*', *Manuscript Studies: A Journal of the Schoeneberg Institute for Manuscript Studies* 3.1 (2018), pp. 186-207. (with Robert Hawley and

Jimmy Daccache)

‘Transliteration versus Translation of Greek Plant Names in the Syriac Medical Writings of Sergius of Reš ‘Aynā: On the Tables of Contents in bl Add. 14,661’, *Aramaic Studies* 15, (2017), pp. 155–182. (with Robert Hawley).

‘Le ricette cosmetiche nelle enciclopedie mediche tardoantiche’, in L. Lehmhaus, M. Martelli (eds.), *Collecting Recipes. Byzantine and Jewish Pharmacology in Dialogue*, Boston/Berlin, 2017, pp. 123-146. (with Serena Buzzi).

‘Terapie tra magia e religione. La gravidanza e il parto nei testi medici della tarda Antichità, in M.T. Santamaría Hernández, *Traducción y Transmisión doctrinal de la medicina grecolatina desde la Antigüedad hasta el mundo moderno: nuevas aportaciones sobre autores y textos*, Cuenca, 2016, pp. 11-24.

‘Continuing research on the Syriac Galen Palimpsest: collaborative implementation within the framework of two European projects’, *Semitica et Classica*, 9 (2016), pp. 261-268. (with N. Afif, C. Arsene, S. Bhayro, J. Daccache, R. Hawley, G. Kessel, P.E. Pormann, W.I. Sellers, N. Smelova).

‘Una ricetta di Nechepso in Aezio e Metrodora’, in *Per l’Ecdotica dei testi medici greci. VII Colloquio*, a cura di V. Boudon-Millot, A. Ieraci Bio, J. Jouanna, A. Roselli, con la collaborazione di T. Raiola, Napoli, 2016, pp. 281-289.

‘The Therapeutic Use of Mineral Amulets in Medical Works of Late Antiquity’, in *Pegasus* 59 (2016), pp. 23-29.

‘La vermine de l’homme dans les *Libri medicinales* d’Aétius d’Amida’, in F. Collard, E. Samama (eds.) *Poux, puces et punaises: La vermine de l’homme. Découverte, descriptions et traitements. Antiquité, Moyen Age, époque moderne*, Paris, 2015, pp. 145-150.

‘Theodoricus Gerardus Gaudanus traduttore di Galeno’, in *Medicina nei secoli* 25/3 (2013), pp. 1105-1116.

‘Il medico Andreas nei *Libri medicinales* di Aezio Amideno’, in *Galenos* 6 (2012), pp. 53-64.

‘La fortuna dei *Libri medicinales* di Aezio Amideno nell’Europa rinascimentale: le *Annotationes* di Cristobal de Horozco’, Proceedings of «Alte Medizin» (Mainz, July 2011) in *Les Etudes Classiques* 80 (2012), pp. 187-205.

Forthcoming

‘La faim dans les encyclopédies médicales de l’Antiquité tardive: Oribase et Aétius d’Amida’ (with Serena Buzzi).

‘Gynaecology in the medical encyclopaedias of the late antiquity: The sixteen book of Aetius of Amida’, Proceedings of Conference ‘Female bodies and female practitioners in the medical tradition of the late antique Mediterranean world’.

‘Réduire l’argent en fumée. Encens et fumigations entre religion et médecine dans la Méditerranée de l’Antiquité tardive’, Proceedings of Colloque ‘L’argents des Dieux’.

Reviews

Alessandra Foscati, *Ignis sacer. Una storia culturale del fuoco sacro dall’antichità al Settecento*, in ‘Lettre d’informations Médecine antique et médiévale’, 2012.

Laurence Totelin, *Hippocratic Recipes. Oral and written transmission of pharmacological knowledge in fifth- and fourth- century Greece*, in ‘Early Science and Medicine’ 18/3 (2013), pp. 306-308.

Teaching

21-26 July 2018, Humboldt Universität zu Berlin: seminar for students and scholars ‘Introduction to Aetius’s world’ (in collaboration with PD Dr. Mathias Witt, Dr. Giulia Maria Chesi, Dr. Sean Coughlin and Caterina Manco).

Berlin 13-14 December 2017, Escuela de Traductores de Toledo-UCLM: seminar for PhD students ‘La recezione dei testi medici greci nell’Europa rinascimentale: Ippocrate, Galeno e i testi medici della Tarda Antichità’.

PhD Supervision

June-September 2017: Supervision of Elisa Groff, PhD student at Exeter University, with a project entitled: ‘Book XVI of Aetius Amidenus: manuscript tradition, Latin translations and sources’.

Editorial board member

From 2017 ‘Ediciones Críticas’, Ediciones de la Universidad de la UCLM